

Francesc Valls (ca. 1671-1747)

Obras en romance conservadas en el archivo musical de Canet de Mar*

Edición crítica de Lola JOSA y Mariano LAMBEA

Breve introducción

Calificar el archivo musical de la Església Parroquial de Sant Pere i Sant Pau de Canet de Mar (Barcelona) como uno de los más importantes del Estado es una verdad evidente que sólo necesita demostración con argumentos aritméticos y onomásticos de los compositores que lo conforman. Y estos argumentos son claros: “2119 obres [...]: 1196 obres d’autor i 923 obres anònimes”.¹

La lectura de las páginas introductorias que preceden a los dos volúmenes del inventario firmadas por los profesores Bonastre y Gregori es indispensable para valorar el auténtico alcance de este archivo y la calidad de sus obras y de sus compositores, muchos de ellos relevantes maestros de la cultura musical peninsular.

Para los estudiosos de la música de los siglos XVII y XVIII este archivo es un auténtico tesoro. Nosotros lo hemos podido comprobar y hemos transcrito varias de sus obras que hemos subido a Digital CSIC en acceso libre para los intérpretes actuales.²

Sobre la música religiosa en lengua romance, que es la que más interesa a nuestros propósitos y objetivos actuales, dice Bonastre:

“Quant al fons musical de Canet de Mar, [la música *de romance*, en llengua vernacla] constitueix el tresor més preuat des d’un punt de vista musical, tant per la qualitat intrínseca de les composicions, com per l’excel·lència en la representativitat dels autors, que ocuparen els llocs preeminents a l’església, al teatre i a la cort”.³

Elegir un motivo conductor para transcribir obras de este archivo es facilísimo; así: un autor concreto, un tema poético, piezas con texto de Vicente Sánchez en su *Lyra poética* (1688), obras para el repertorio de algunos CD’s que grabaremos en el futuro dentro de “Música Poética”, la colección discográfica de música antigua del CSIC, piezas de compositores citados por Valls en su *Mapa Armónico Práctico*, obras de maestros incluidos por Gerónimo Vermell en su recopilación *Música de varios autores* (1690), o, como es el caso que nos ocupa ahora, las composiciones religiosas en romance de Francesc Valls. Algunos tonos y villancicos inéditos hasta ahora del compositor más relevante del siglo XVIII en Catalunya centran nuestra atención en esta

* Este trabajo se inscribe dentro del Proyecto de Investigación «Digital “Música Poética”. Base de datos integrada del Teatro Clásico Español» (FFI2015-65197-C3-2-P) (MINECO/FEDER, UE).

¹ Véase Francesc BONASTRE I BERTRAN - Josep Maria GREGORI I CIFRÉ - Andreu GUINART I VERDAGUER. *Fons de l’església parroquial de Sant Pere i Sant Pau de Canet de Mar. Inventaris dels fons musicals de Catalunya*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, 2009, vol. 2/1, p. VII.

² Digital CSIC: <<https://digital.csic.es/handle/10261/22377>>.

³ Véase BONASTRE - GREGORI - GUINART. *Op. cit.*, p. XIII.

edición. Y también pensamos en varios anónimos conservados en Canet que posiblemente serían obra de Valls. Posteriores investigaciones contribuirán a esclarecer esta cuestión.

Nuestro trabajo no hubiera sido posible sin el inventario que ya hemos citado y de cuyas páginas introductorias recogemos estas palabras del profesor Gregori como modesto reconocimiento a su ardua labor (con la colaboración de Andreu Guinart): “[...] treball d’inventariatge, ordenació i digitalització dels incipits musicals, que hem dut a terme, setmana rera setmana, entre el febrer de 2007 i el maig de 2008”.⁴

Y también es justo mencionar a Iolanda Serrano, Archivera municipal de Canet de Mar, por su amable disposición en atender nuestras peticiones de reproducciones de obras.

Las composiciones de Valls que transcribimos en este trabajo son las siguientes:

1. *¡Parad, suspended las iras!*

Solo al humano

C Mar: Au 1171

2. *Para, suspended las iras*

Tono a solo a la Virgen Santísima

C Mar: Au 1170

3. *Tu luz celestial envía*

Tonada a solo al Nacimiento

C Mar: Au 1173

4. *Inteligencias puras*

Tono a solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1168

5. *Monterilla de plumas*

Tono a solo al Nacimiento de Cristo

C Mar: Au 1169

6. *¡Fuera, cuidados!*

Tono a solo a la Concepción

C Mar: Au 1164.

7. *¿A dónde, oh, corazón?*

Tono solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1163.

8. *Del vulgo florido*

Tono a solo al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1165.

9. *Una púrpura florida*

Tono a solo a la Virgen Santísima

C Mar: Au 1174

⁴ *Ibidem*, p. LVII.

10. *De un puro ardor abrasada*

Tono a solo con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1175

11. *Cándida rosa*

Cantata a dúo a la Concepción de Nuestra Señora

C Mar: Au 1154

12. *En tan sagrado misterio*

Tono a dúo a la Virgen concebida

C Mar: Au 1176

13. *¡Ah del pastor, que guarda!*

Villancico a 4 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1181

14. *En aplauso feliz*

Tono a 4 con violines a Nuestra Señora

C Mar: Au 1178

15. *¡Guárdate, dueño hermoso!*

Villancico a 4 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1180

16. *Si para recobrase*

Villancico a 5 con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: Au 1182

17. *Entre tantos que encierra el Olimpo*

Villancico a 8 con violines a S. [...]

C Mar: Au 1183

18. *A Dios amante suspiran*

Tono a solo al Santísimo Sacramento con violines

C Mar: An 603

Anónimo en Canet de Mar pero atribuible a Valls por la copia que lleva su nombre en la Biblioteca de Catalunya (M. 1611/30) con la misma música y texto.

19. *Espíritu ardiente en llamas*

Tono a solo con violines al Santísimo Sacramento

C Mar: An 626

Anónimo en Canet de Mar pero atribuible a Valls por la copia que lleva su nombre en la Biblioteca de Catalunya (M. 1611/42) con la misma música y texto.

20. *Para que no se malogre*

Tono a solo a San Antonio de Padua con violín

C Mar: An 637

Anónimo en Canet de Mar. En la Biblioteca de Catalunya (M. 1686/29) se conserva una obra de Valls con el mismo texto pero diferente música. Quizá el anónimo que publicamos sea una versión reducida de esa obra del maestro.

21. *Orfeo volante*

Villancico al Santísimo Sacramento a 6

C Mar: An 835

Anónimo en Canet de Mar. En la Biblioteca de Catalunya (M. 1686/29) se conserva una obra de Valls con el mismo texto pero diferente música. Quizá el anónimo que publicamos sea una versión reducida de esa obra del maestro.

En esta relación hay obras a solo y a varias voces, y hemos de decir que existe confusión en el número de las voces, ya que algunas piezas cuentan los instrumentos como voces. De la misma manera existe disparidad de criterios en la denominación de las piezas; así: tono, tonada, cantata y villancico; incluso entre el encabezamiento de alguna voz y la portada o carátula. Las dedicatorias son también diversas. De todo ello el lector tendrá información cumplida en cada obra.

Para averiguar las fuentes literarias correspondientes a los tonos y villancicos de nuestra edición hemos recurrido a los siguientes catálogos o listados (además del lógico peinado en la red):

Catálogo de villancicos y oratorios en la Biblioteca Nacional (siglos XVIII-XIX). Madrid: Dirección General del Libro y Biblioteca, 1990.

Catálogo de villancicos de la Biblioteca Nacional (siglo XVII). Madrid: Biblioteca Nacional, 1992.

Josep PAVIA I SIMÓ. *La música en Cataluña en el siglo XVIII. Francesc Valls (1671-1747)*. Barcelona: CSIC, 1997. Hemos consultado el índice de primeros versos de pliegos de villancicos conservados en la BC.

Álvaro TORRENTE y Miguel Ángel MARÍN. *Pliegos de villancicos en la British Library (Londres) y la University Library (Cambridge)*. Kassel: Edition Reichenberger, 2000.

Daniel CODINA. *Catàleg dels villancicos i oratoris impresos de la Biblioteca de Montserrat (segles XVII-XIX)*. Barcelona: Abadía de Montserrat, 2003.

Álvaro TORRENTE y Janet HATHAWAY. *Pliegos de villancicos en la Hispanic Society of America y la New York Public Library*. Kassel: Edition Reichenberger, 2007.

A pesar de nuestras pesquisas han sido escasas las piezas de las que hemos podido hallar la fuente literaria correspondiente.

Todas las composiciones de nuestra edición se indizarán en el siguiente repertorio de primeros versos:

Mariano LAMBEA, Lola JOSA y Francisco A. VALDIVIA. *Nuevo Íncipit de Poesía Española Musicada (NIPEM)*, 2018, disponible en acceso abierto en Digital CSIC a partir de principios del próximo año de 2019.

Subiremos a Digital CSIC en acceso abierto cada una de estas 21 composiciones por separado, en las mismas circunstancias que el usuario ya conoce de otros trabajos nuestros.

Si para recobrase
Villancico a 4 con violines al Santísimo Sacramento

Lola JOSA
 (Universitat de Barcelona)
 Mariano LAMBEA
 (CSIC-IMF)
 aulamusicapoetica.info

Compositor

Francesc VALLS (ca. 1671-1747)

Poeta

ANÓNIMO

Fuente musical utilizada para esta edición

Canet de Mar. Església parroquial de Sant Pere i Sant Pau, Au 1182. “Villancico a 7 [sic] con violines al Santísimo Sacramento. Si para recobrase. Valls.”⁵

Es importante señalar que el villancico que nos ocupa tiene que confrontarse necesariamente con el Au 1179 (que no editamos pero del que damos cumplida referencia en la edición del Au 1180), y con el propio Au 1180 que se titula *¡Guárdate, dueño hermoso!*

Letra

Recitado

Si para recobrase tu belleza
 hizo por ti el amor la gran fineza
 con que el poder divino se descifra,
 pues viene a ser de maravillas cifra,
 pasmo del cielo, asombro de la tierra 5
 que prodigioso encierra
 las caricias, los bienes y esplendores,
 las dulzuras, delicias y favores.

Aria

¿Qué más podrá hacer por ti
 para tu bien, rosa feliz? 10

[Estríbillo]

*Y así nuestros ecos sonoros
 cesen de repetir:
 «¡Ay, mi bien,
 deja su ingrato desdén!
 ¡Ay, mi amor, 15
 teme su aleve rigor!»*

⁵ *Ibidem*, pp. 565-566. Véase también: <<https://ifmuc.uab.cat/record/994?ln=ca>> [consulta 05-12-2017].

Coplas

1ª

Amor siempre glorioso
trasplantar esa flor feliz propone,
y a una acción que dispone
cifra todo lo más maravilloso, 20
y entre las ansias que muestra fino
da por ingratitudes los beneficios.

2ª

Rosicler de favores,
clemencias sin medidas llover sabe,
con benignos candores 25
que aljófares derrama cuantos cabe,
y aunque piadoso nada reserva
dando su ser a todos todo se queda.

3ª

Bien supo hallar camino
de exaltar su decoro tu caricia 30
mostrándote tan fino,
que en dulzuras trocaste su malicia
y así se advierte que sus primores
de la misma amargura néctar componen.

4ª

Hermosa, clara esfera, 35
esconde, manifiesta mucha gloria,
siendo nevada hoguera
y hazesillo de mirra su memoria,
y es evidente que a sus reflejos
se acredita más lince quien es más ciego. 40

Breves notas a los versos

2. *fineza*: “Vale también acción o dicho con que uno da a entender el amor y benevolencia que tiene a otro” (*Aut.*).

4. *cifra*: “Cifrar. Significa también contener, incluir, juntar en una muchas y varias cosas” (*Aut.*).

9. *podrá hacer*: “podrá y hacer” en el manuscrito.

16. *aveve*: “Vale lo mismo que infiel, desleal, pérfido, alevoso, traidor” (*Aut.*).

20. *cifra*: “Cifrar. Metafóricamente vale lo mismo que compendiar, epilogar, abreviar, reducir muchas cosas a una; o lo que es dilatado por sí, a una o brevísimas cláusulas” (*Aut.*).

23. *Rosicler*: “El color encendido y luciente, parecido al de la rosa encarnada. Pudo tomar el nombre de rosa y claro” (*Aut.*).

25. *candores*: “Candor. Metafóricamente se toma por la sinceridad, pureza y candidez del ánimo, que no tiene mezcla de malicia ni pasión que perturbe su sosiego y tranquilidad” (*Aut.*).

26. *aljófares*: “Aljófar. Se suele llamar por semejanza a las gotas de agua o rocío, y regularmente los poetas llaman así también a las lágrimas y a los dientes de las damas” (*Aut.*).

32. *trocaste*: “Trocar. Permutar o dar una cosa por otra, transfiriendo recíprocamente el dominio de ella” (*Aut.*).

34. *mesma*: misma.

34. *néctar*: “Bebida fabulosa de que fingían que usaban los dioses [...]. Por analogía se llama cualquier licor deliciosamente suave y gustoso” (*Aut.*).

35. *esfera*: “Esfera. Se toma comúnmente por el cielo o esfera celeste” (*Aut.*).

38. *hazesillo*: “Haz. Se llama también el manajo o porción de leña, sarmientos, hierba, trigo y otras cosas, que está atado con algún cordel o sogá” (*Aut.*).

38. *mirra*: “Myrrha. Goma resinosa o lágrima de color amarillo o dorado, que tira algo a bermejo, que sale por incisión de un árbol espinoso que tiene el mismo nombre” (*Aut.*).

40. *lynce*: “Lynce. Se llama por semejanza el que tiene muy aguda la vista, y metafóricamente el que tiene gran perspicacia y sutileza para comprender o averiguar las cosas dificultosas u ocultas” (*Aut.*).

Tono

Para conocer el tono en el que está escrita la pieza que nos ocupa hemos consultado las indicaciones que ofrece al respecto el maestro Valls en su *Mapa armónico práctico*:

Del conocimiento de los doce tonos en música figurada y sus diapasones naturales, transportados y accidentales, su apuntación antigua y moderna.

[...] Lo primero se atenderá su final en todo lo que sean misas, motetes y villancicos y en cualquiera composición, menos en los salmos y cánticos. Lo segundo se verá la apuntación de las claves, y principalmente, la del Bajo, que es de la que dependen todas las demás voces, aunque esta circunstancia no es tan principal como la primera. Con todo, va siempre unida a ella y rara vez se halla música, que el diapasón del tono sobre que está hecha no corresponda a la apuntación de las claves. En la siguiente tabla se hallarán todos los diapasones y apuntación de claves naturales, transportados y accidentales, según lo antiguo y moderno para los doce tonos, y según la opinión de Zarlino, Cerone y Kircher.⁶

Según la mencionada tabla la obra *Si para recobrase* está compuesta en el 2º tono “transportado” (final: *Sol*; armadura: *Si b*).

Claves: Tiples (*Do* en 1ª). Alto (*Do* en 3ª). Tenor (*Do* en 4ª). Acompañamiento (*Fa* en 4ª).

Transcripción: sin transporte.

Crítica de la edición

El Tiple 3º y el Alto traen la misma música. Entendemos por ello que, en un momento determinado o por cualquier circunstancia, podría interesar su interpretación a cargo de una u otra voz.

**A continuación se incluye la transcripción poético-musical manuscrita de
Lola JOSA & Mariano LAMBEA
(36 páginas)**

⁶ Véase Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Transcripción de Mariano LAMBEA con la colaboración de Bernat CABRÉ. En: Digital CSIC, 2017, pp. 65-66, <<http://hdl.handle.net/10261/144450>> [consulta 27-12-2017]. Véase también Francesc VALLS. *Mapa Armónico Práctico*. Edición facsímil de Josep PAVIA I SIMÓ. Barcelona: CSIC, 2002, ff. 17r-18r [pp. 73-75]. Citamos por el folio del propio tratado y, entre corchetes, por la página de la edición facsímil.

C Mar: Au 1182

Transcripción:

L. JOSA - M. LAMBEA

2018

16. SI PARA RECORDARSE

Villancico a 5 con violines al Santísimo Sacramento

Música: [Francesc] Valls. Letra: Anónimo

The musical score is written for five voices and instruments. It begins with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature (C). The score is divided into measures by vertical bar lines. The instruments and their parts are as follows:

- Violín 1º:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Violín 2º:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Tiple 1º:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. The lyrics "Si pa-na re-co- lar-se tu be- lle- za hi-" are written below the staff. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Tiple 2º:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Tiple 3º:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Alto:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Tenore:** Treble clef, starts with a quarter note G4, followed by a half note A4, and a quarter note Bb4. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Violón:** Bass clef, starts with a quarter note G2, followed by a half note A2, and a quarter note Bb2. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.
- Acumpto.:** Bass clef, starts with a quarter note G2, followed by a half note A2, and a quarter note Bb2. A dynamic marking of *f* is above the first measure. A handwritten "40" is written in the second measure.

At the bottom right of the page, there is a small number "6".

3

Tiple 1°

zo por ti el a-mor la gran fi- ne-za con que el po-der di-

Acompsto.

4

6

5

vi- no se des- ci- tra, pues vie- ne a ser de ma- na- vi- llas

6

3#

7

ci- tra, pas- mo del cie- lo, a- som- bro de la tie- rra que

6

6

9

pro- di- gio- so en cie- rra las ca- mi- cias, los bie- nes yes- plen-

#

#

11

do- nes, las dul- zu- ras, de- li- cias y fa- vo- nes.

7

3b

3b

Ania

14

Violín 1°

Violín 2°

Tiple 1°

Violón

Acomp.to.

6

16

6H

18

¿Qué más po- drá ha- cer por ti,

6 6

21

qué más po- drá

24

ha-cer por ti, qué más po-

b 6#

27

drá ha-cer por ti, qué más po- drá ha-cer por ti

b 6# 6

31

Handwritten musical score for system 31, measures 31-32. The score consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are "pa - ra tu". The piano part includes chords labeled "3b" and "6".

pa - ra tu

3b 6 6

33

Handwritten musical score for system 33, measures 33-34. The score consists of four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music features a vocal line with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are "bien, no - sa fe - liz,". The piano part includes chords labeled "b" and "3b".

bien, no - sa fe - liz,

b 3b

35

pa- na tu bien, no- sa fe- liz,

38

pa- na tu bien, no- sa fe- liz,

[Ania da capo]

[Estribillo]

40

Violín 1º

Violín 2º

Tiple 1º

no- sa fe-liz? Ya- sí nues-tros e- los so- no- nos

Tiple 2º

Ya- sí nues-tros e- los so- no- nos

Tiple 3º

Ya- sí nues-tros e- los so- no- nos

Alto

Ya- sí nues-tros e- los so- no- nos

Tenore

Ya- sí nues-tros e- los so- no- nos

Violón

Acumpto.

6
3b

45

ce- sen de re- pe- tir: ; Ay, mi

ce- sen de re- pe- tir: ; Ay, mi bien,

ce- sen de re- pe- tir: de- ja suin- gra- to des-

ce- sen de re- pe- tir: de- ja suin- gra to des-

ce- sen de re- pe- tir: ; Ay, mi bien!

3b 3# 3b

51

Musical notation for the first system, consisting of two staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The music consists of several measures with notes and rests.

Musical notation for the second system, including lyrics and multiple staves. The top staff has a treble clef and a key signature of one flat (Bb). The bottom staff has a bass clef and a key signature of one flat (Bb). The lyrics are: bien! ; Ay, mia-mor, te-me sua-le-ve ri- de-ja suin-gna-to des-dén! ; Ay, mia-mor, ay, mia-dén! Ay, mia-mor, ay, mia-mor, ay, mia-dén! Ay, mia-mor, ay, mia-mor, ay, mia-
 8 ; Ay, mia-mor, te-me sua-le-ve ri-gor, ay, mia-

Musical notation for the third system, consisting of a single staff with notes and rests.

Musical notation for the fourth system, consisting of a single staff with notes and rests.

[Fin]

57

gor, te-me sua- le-ve ri- gor!
 mor, te-me sua- le-ve ri- gor!
 mor, te-me sua- le-ve ri- gor!
 mor, te-me sua- le-ve ri- gor!
 mor, te-me sua le-ve ri- gor!

Coplas a solo y a 4

61

Tiple 1º

1ª A-mor siempre glo-rioso tras-plan-tar e-sa flor fe-liz pro-po-ne,

64

ya u-na ac-ción que dis-po-ne ci-fra to-do lo

5 3b 3b

66

Handwritten musical score for measures 66-67. The score is written on four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: *más ma- na- vi- llo- so,*

36

68

Handwritten musical score for measures 68-69. The score is written on four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The lyrics are: *ci- fra to- do lo más ma- na- vi- llo- so,*

70

Violín 1°

Violín 2°

Tiple 1°

yen- tre las an- sias que mues- tra fi- no

Tiple 2°

yen- tre las an- sias que mues- tra fi- no

Tiple 3°
Alto

yen- tre las an- sias que mues- tra fi- no

Tenoz

8 yen- tre las an- sias que mues- tra fi- no

Violón

Acompto.

6 6 6 6 6 6
4b 5b 4 5 4 5

73

Two staves of musical notation. The first staff has a whole rest in the first measure and a half note followed by a quarter note in the second measure. The second staff has a whole rest in the first measure and a half note followed by a quarter note in the second measure.

Four staves of musical notation. The first three staves contain vocal lines with the lyrics "da por in-gra-ti-tu-des los be-ne-fi-cios,". The fourth staff contains a piano accompaniment line. The lyrics are written below the vocal staves.

A single staff of musical notation with notes in the second and third measures.

A single staff of musical notation with notes. Below the staff is figured bass notation: 6/4, 6/5 3b, 6b/4, 6/5, 6/4, 6/5 3b.

76

los be-ne-fi-cios.

los be-ne-fi-cios.

los be-ne-fi-cios.

8 los be-ne-fi-cios.

6b 6
4 5

79

Tiple 2°

2ª Ro-si- cler de fa- vo- nes, de- men- uias sin me- di- das lo- ver sa- be,

82

con be- nig- nos can- do- mes que al- jó- fa- nes de-

5 3b 3b

84

Handwritten musical score for measures 84-85. The score is written on four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The melody in the first staff begins with a whole rest in measure 84, followed by a half note Bb in measure 85. The lyrics "ria-ma quan-tos ca-be," are written under the first staff, and "que al-" is written under the second staff. A fermata is placed over the end of the melody in measure 85. A "3b" marking is present below the bass staff in measure 85.

86

Handwritten musical score for measures 86-87. The score is written on four staves. The top two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The bottom two staves are in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The melody in the first staff begins with a half note Bb in measure 86, followed by a half note Gb in measure 87. The lyrics "jo- fa-res de- ria-ma quan-tos ca-be," are written under the first staff. A fermata is placed over the end of the melody in measure 87. A "4" marking is present above the first staff in measure 87.

88

Tiple 1º

yaun-que pia-do-so na-da re-ser-va

Tiple 2º

yaun-que pia-do-so na-da re-ser-va

Tiple 3º
Alto

yaun-que pia-do-so na-da re-ser-va

Tenor

8
yaun-que pia-do-so na-da re-ser-va

6 4b 6 5b 6 4 6 5 6 4 6 5

91

dan-do su ser a to- dos to- do se que- da,
dan-do su ser a to- dos to- do se que- da,
dan-do su ser a to- dos to- do se que- da,
dan-do su ser a to- dos to- do se que- da,

6/4 6/5 3b 6b/4 6/5 6/4 6/5 3b

94

Handwritten musical notation for the first system, consisting of two staves in G major with a key signature of one flat. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

Handwritten musical notation for the second system, featuring four vocal staves with lyrics and a piano accompaniment staff. The lyrics are "to- do se que-da." The piano part includes a treble clef, a key signature of one flat, and various rhythmic values.

8 to- do se que-da.

Handwritten musical notation for the third system, consisting of two bass staves. The notation includes various rhythmic values and accidentals.

6b 6
4 5

97

Tenor

8

3ª Bien su-pa-ha-llar ca- mi- no de e-xal-tar su de- co-ro tu ca-ri-ia

100

8

mos- trán- do- te tan fi- no, que en dul- zu- ras tro-

5

3b

3b

102

Handwritten musical score for measures 102-103. The score consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "8 cas-te su ma-li-cia,". A dynamic marking of *3b* is present below the piano part.

104

Handwritten musical score for measures 104-105. The score consists of five staves. The top two staves are for the vocal line, and the bottom three are for piano accompaniment. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: "8 queen dul-zu-ras tro-cas-te su ma-li-cia". There are some handwritten annotations above the vocal line in the second measure, including a sharp sign and some arrows.

106

Tiple 1°

ya - sí se ad - vier - te que sus pri - mo - nes

Tiple 2°

ya - sí se ad - vier - te que sus pri - mo - nes

Tiple 3°
Alto

ya - sí se ad - vier - te que sus pri - mo - nes

Tenore

8 ya - sí se ad - vier - te que sus pri - mo - nes

6 6 6 6 6 6
4b 5b 4 5 4 5

109

Musical notation for the first system, consisting of two staves in G major with a key signature of one flat (F major).

de la mes-ma a-mar-gu-ra néc-tar com-po-nen,
 de la mes-ma a-mar-gu-ra néc-tar com-po-nen,
 de la mes-ma a-mar-gu-ra néc-tar com-po-nen,
 8 de la mes-ma a-mar-gu-ra néc-tar com-po-nen,

Musical notation for the second system, consisting of two staves in G major with a key signature of one flat (F major).

6 4 6 5 3b 6b 4 6 5 6 4 6 5 3b

112

nec-tar com-po-nen.

nec-tar com-po-nen.

nec-tar com-po-nen.

8 nec-tar com-po-nen.

6b 6
4 5

115

[4ª Copla para Tiple 3º o para Alto]

Tiple 3º

4ª Her-mo-sa, cla-ra-es-fe-na, es-con-de, ma-ni-fies-ta mu-cha glo-ria,

118

sien-do ne-va-da ho-gue-ra y ha-ze-si-llo de

5

3b

3b

120

Handwritten musical score for measures 120-121. The score consists of five staves. The first two staves are for the right hand (treble clef), and the last three are for the left hand (bass clef). The key signature has one flat (Bb). The lyrics "mi-rra su me-mo-ria," are written under the third staff. A "3b" marking is present below the fifth staff.

122

Handwritten musical score for measures 122-123. The score consists of five staves. The first two staves are for the right hand (treble clef), and the last three are for the left hand (bass clef). The key signature has one flat (Bb). The lyrics "y ha-ce-si-llo de mi-rra su me-mo-ria," are written under the third staff. There are some markings above the first staff in the second measure, including a sharp sign and a 'b'.

124

Two staves of piano accompaniment in G major. The first staff contains a whole note chord G4, and the second staff contains a whole note chord B4. The music continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand.

Tiple 1°
yes - e - vi - den - te que a sus re - fle - jos

Tiple 2°
yes - e - vi - den - te que a sus re - fle - jos

Tiple 3°
Aeto
yes - e - vi - den - te que a sus re - fle - jos

Tenore
8
yes - e - vi - den - te que a sus re - fle - jos

A single bass staff showing the bass line for measures 124-125, starting with a whole note chord G2.

A single bass staff showing the bass line for measures 126-127, with figured bass notation: 6 4b, 6 5b, 6 4, 6 5, 6 4, 6 5.

127

sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,
 sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,
 sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,
 sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,

6/4 6/5 3b 6b/4 6/5 6/4 6/5 3b

130

8 quien es más cie-go.

6b 6
4 5

133

[4ª copla para Tiple 3º o para Alto]

Alto

4ª Her-mo-sa, cla-ra-es- fe-ra, es- con-de,ma-ni-fies-ta mu-cha glo-ria,

136

si-en-do ne-va-da ho-gue-ra y ha-ze-si-llo de

5 3b 3b

138

Handwritten musical score for measures 138-140. The score is written on five staves. The first two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The third staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and contains the lyrics "mi-ra su me-mo-ria,". The fourth staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). A dynamic marking "3b" is written below the fifth staff.

140

Handwritten musical score for measures 140-142. The score is written on five staves. The first two staves are in treble clef with a key signature of one flat (Bb). The third staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and contains the lyrics "y ha-ze-si-llo de mi-ra su me-mo-ria,". The fourth staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). The fifth staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb). A dynamic marking "4" is written above the first staff.

142

Tiple 1º

Yes e- vi- den- te que a sus re- fle- jos

Tiple 2º

Yes e- vi- den- te que a sus re- fle- jos

Tiple 3º

Yes e- vi- den- te que a sus re- fle- jos

Tenore

8 Yes e- vi- den- te que a sus re- fle- jos

6 6 6 6 6 6
4b 5b 4 5 4 5

145

sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,

sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,

sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,

8 sea-cre-di-ta más lin-ce quien es más cie-go,

6 4 6 3b
5

6b 6
4 5

6 6 3b
4 5

[Estribillo y Hin] 4

448

quien es más cie-go.

quien es más cie-go.

quien es más cie-go.

⁸ quien es más cie-go.

6b 4 6 5